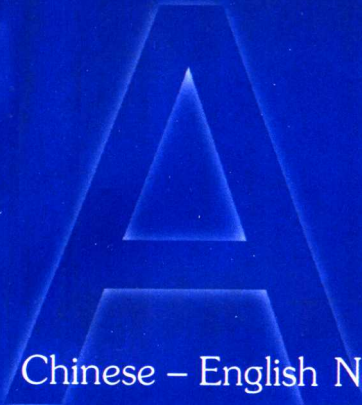




邢成名 主 编
谈恩青

Chinese – English Neurological Dictionary

汉英神经内科 词 典



中国医药科技出版社

汉英神经内科词典

Chinese-English Neurological
Dictionary

邢成名 谈恩青 主编

中国医药科技出版社

内 容 提 要

该书为国内首次出版的汉英对照神经内科词典,该书将 600 余条神经内科解剖、疾病、症状名词进行扼要解释,并用中、英文对照形式写出,文字简练,概念准确,英译文规范,包含较新的临床名词释义。是一本符合广大临床医师特别是神经内科医师需要的好书。

图书在版编目(CIP)数据

汉英神经内科词典/邢成名,谈恩青主编. —北京:中国医药科技出版社,1997. 8

ISBN 7-5067-1701-5

I. 汉… II. ①邢… ②谈… III. 神经病学:内科学—词典—汉、英 IV. R741-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 12508 号

中国医药科技出版社 出版
(北京海淀区文慧园北路甲 22 号)
(邮政编码 100088)

北京昌平精工印刷厂 印刷
全国各地新华书店 经销

*

开本 787×1092mm $1/_{32}$ 印张 42.375
字数 300 千字 印数 1—3000
1997 年 9 月第 1 版 1997 年 9 月第 1 次印刷

定价:70.00 元

主 编	邢 成 名	谈 恩 青
编 者	邢 成 名	谈 恩 青
	邢 成 岗	
审 校	韩 仲 岩	焦 镛
	邢 贵 庆	

序

神经内科与临床各学科有着密切的联系。随着医学科学技术的发展,神经内科学得到了广泛而深入的探讨和研究。目前,对神经内科疾病的病因、发病机制、病理变化、临床表现以及发展过程已比较清楚,对有些疾病的认识已达到了分子水平。神经内科疾病的诊断手段也已逐渐完备。因此,对神经内科疾病的早期诊断、预防和治疗已显示出显著的效果。

由中国医药科技出版社出版的邢成名副主任医师与谈恩青博士主编的《汉英神经内科词典》一书,将神经内科疾病和症状的名词及解释用词典的形式编写,其内容扼要、语辞简练、概念准确、英译文规范。

该书在编写思路上符合临床需要,有助于解决临床神经内科的实际问题,而且对学习专业外语有很大的助益,预期出版后会受到广大神经内科和临床有关科室医师的欢迎。

韩仲岩

1997年3月

前言

长期以来,在神经内科方面适用于青年神经科医生和长期在基层从事医疗工作者便于携带和查阅的简明扼要的词典类书籍还较少;往往因解决某一症候或综合征某些问题需要付出数倍时间去查阅大部分的书籍;为要查清其根由,还需查阅神经解剖、病理生理和解剖等基础文献,确有时间和手头书籍不足的困难。为此,编者编写这本词典。其中列有神经内科症候、综合征及常用术语以及与之相应的神经解剖知识 600 余条。在编写过程中,作者参考了几十本有关书籍和文献,在博采众长的基础上,本着实用、精确、新颖和不贪多求全的原则,多方征求意见、反复修改而编纂的。为便于读者进一步查阅专著,增加外语词汇,采取了汉英对照的编写方式,从而也适于高等医学院校高年级学生在学习和实习中查阅。

编写过程中,得到了青岛大学医学院韩仲岩教授的指导,特表深切的谢意!

由于作者水平和经验所限,不足和错误之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

编 者

1997 年 3 月于青岛

使用说明

1. 本词典所收中文词条一律按汉语拼音字母顺序排列,同音词按声调顺序排列。多字条目的第二个字相同时,按第三个字排列,并依此类推。
2. 所解释名词采用汉英一一对应的格式,英语词条紧随于同义汉语名词之后。
3. 为了简明、实用、不赘繁,本词典只收入最常用的神经内科名词 600 余条。

目录

A

阿尔茨海默病	2
Allzheimer disease	
鞍膈	4
diaphragma sellae	

B

巴彬斯基征	8
Babinski sign	
白交通支	10
white communicating branch	
板内核	12
intralaminar nuclei	
贝耳麻痹	14
Bell palsy	
背侧丘脑	16
dorsal thalamus	

背内侧核	18
dorsal medial nucleus	
背外侧核	20
dorsal lateral nucleus	
本体感觉性共济失调	22
sensory ataxia	
闭孔神经	24
obturator nerve	
闭目难立征(昂-白征)	26
Romberg sign	
闭锁综合征或闭锁状态	28
locked-in syndrome or locked-in state	
臂丛	30
brachial plexus	
臂内侧皮神经	32
medial brachial cutaneous nerve	
边缘系统	34
limbic system	
边缘叶	36
limbic lobe	
髌神经丛	38
patellar plexus	
病毒性脑膜炎	40
viral meningitis	
病理反射	42
pathologic reflexes	

不安腿	44
restless legs	
不完全性注视麻痹	46
incomplete gaze palsy	
不自主动作	48
involuntary movement	

C

Cajal 间位核	52
interstitial nucleus of Cajal	
糙皮病	54
pellagra	
侧方注视麻痹	56
lateral gaze palsy	
侧脑室	58
lateral ventricle	
侧脑室后角	60
posterior horn of the lateral ventricle	
侧脑室前角	62
anterior horn of the lateral ventricle	
侧脑室下角	64
inferior horn of the lateral ventricle	
侧脑室中央部	66
central part of the lateral ventricle	
痴呆	68

dementia	
尺神经	70
ulnar nerve	
触觉小体	72
tactile corpuscle	
传导性失语	74
conduction aphasia	
垂直注视麻痹	76
vertical gaze palsy	
CT 扫描	78
CT	

D

达克谢维奇核	80
nucleus of Darkshevich	
大脑动脉环	84
cerebral arterial circle	
大脑脚底	86
basis pedunculi cerebialis	
大脑镰	88
cerebral falx	
大脑性共济失调	90
cerebral ataxia	
单神经病	92
mononeuropathy	

岛叶	94
insula	
德热里纳锥体-舌综合征	96
Dejerine pyramid-glossal syndrome	
低颅压综合征	98
intracranial hypotension syndrome	
低血糖脑病	100
hypoglycemic encephalopathy	
底丘脑	102
subthalamus	
底丘脑核	104
subthalamic nuclei	
骶丛	106
sacral plexus	
第三脑室	108
third ventricle	
第四脑室	110
fourth ventricle	
第一躯体感觉区	112
somesthetic area	
第一躯体运动中枢	114
motor area	
癫痫	116
epilepsy	
癫痫大发作	118
grand mal	

癫痫小发作	120
petit mal	
电突触	122
electrical synapse	
顶盖	124
tectum	
顶盖前区	126
pretectal region	
顶叶	128
parietal lobe	
动眼神经	130
oculomotor nerve	
动眼神经副核	132
accessory nucleus of the oculomotor nerve	
动眼神经运动核	134
motor nucleus of the oculomotor nerve	
豆状襻	136
lenticular ansa	
豆状核	138
lentiform nucleus	
豆状束	140
lenticular fasciculus	
窦汇	142
confluence of sinuses	
短暂性脑缺血发作	144
transient ischemic attacks	

对侧伸肌反射	146
crossed extensor reflex	
多发性单神经炎	148
mononeuritis multiplex	
多发性硬化症	150
multiple sclerosis	
多发性脑梗死性痴呆	152
multi-infarct dementia	

E

额叶	156
frontal lobe	
呃逆	158
hiccup	
儿童卒中	160
stroke in children	
耳聋	162
deafness	
耳鸣	164
tinnitus	
二叠体旁区	166
parabigeminal area	

F

发作性睡病	170
narcolepsy	
反射	172
reflex	
反射弧	174
reflex arc	
反射时[间]	176
reflex time	
放射痛	178
radiating pain	
非条件反射	180
non-conditioned reflex	
腓肌型萎缩	182
peroneal atrophy	
腓总神经	184
common peroneal nerve	
肺丛	186
pulmonary plexus	
肺性脑病	188
pulmonary encephalopathia	
副交感神经系统	190
parasympathetic system	
副神经	192

accessory nerve	
副神经核(脊髓部)	194
nucleus of the accessory nerve (spinal part)	
腹壁反射	196
superficial abdominal reflex	
腹后核	198
ventral posterior nucleus	
腹后内侧核	200
ventral posterior medial nucleus	
腹后外侧核	202
ventral posterior lateral nucleus	
腹前核	204
ventral anterior nucleus	
腹腔丛	206
celiac plexus	
腹外侧核	208
ventral lateral nucleus	
腹主动脉丛	210
abdominal aortic plexus	

G

肝豆状核变性	214
hepatolenticular degeneration	
肝性脑病	216
hepatic encephalopathy	

感觉过敏	218
hyperesthesia	
感觉减退	220
hypoesthesia	
感觉性失语[症]	222
sensory aphasia	
感觉异常	224
paresthesia	
橄榄	226
olive	
橄榄体脑桥小脑萎缩	228
olivopontocerebellar atrophy	
高血压脑病	230
hypertensive encephalopathy	
高压氧疗法	232
hyperbaric oxygen therapy	
隔核	234
septal nucleus	
隔区	236
septal area	
膈神经	238
phrenic nerve	
跟腱反射	240
achilles tendon reflex	
跟膝胫试验	242
heel-to-knee-to-toe test	